

PowerMax Li-40/32 Art. 5033

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávnik

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

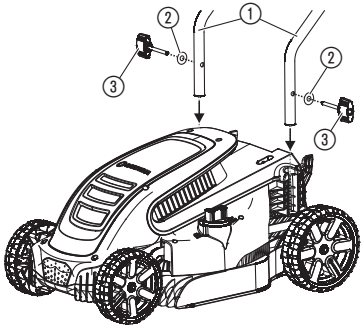
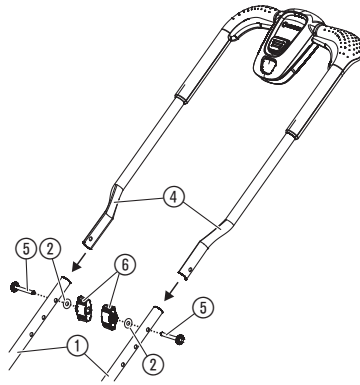
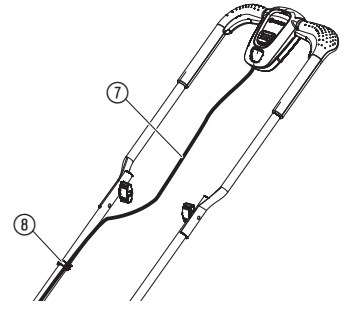
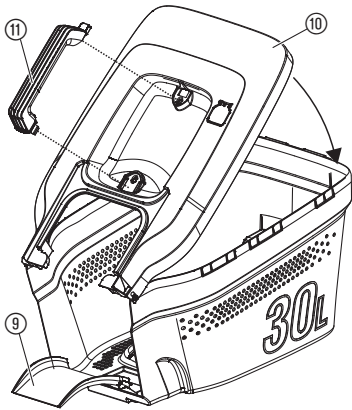
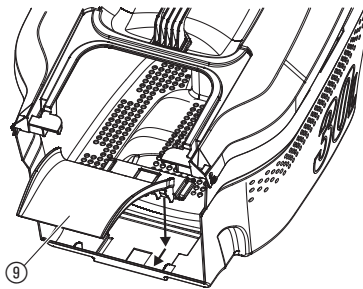
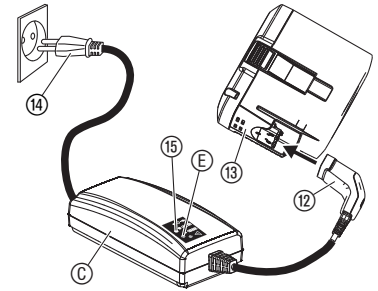
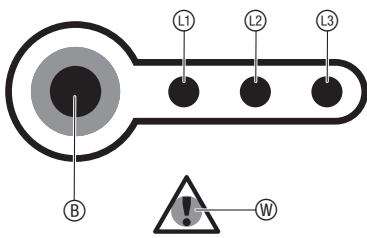
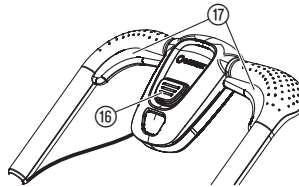
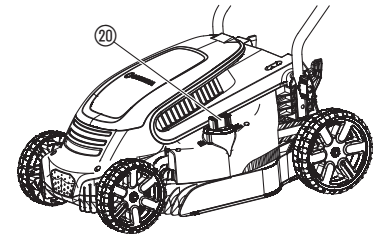
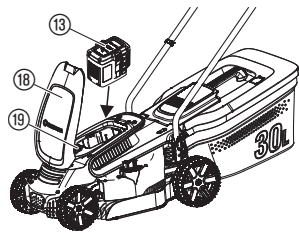
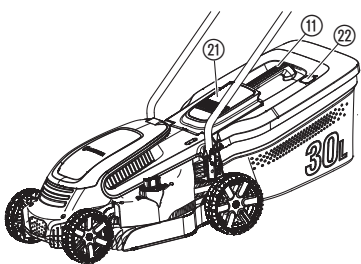
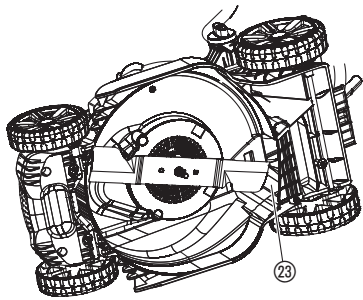
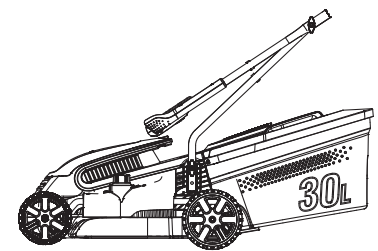
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejamovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles plāvējs

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékzavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O5****O4****O6****M1****S1**

tutab selles kasutusjuhendis ja masina peal olevate hoiatuste ja juhiste järgimise eest. Ärge kasutage niidukit, kui tootja poolt ettenähtud kaitsed ei ole õiges asendis. Hooletus või masina vale kasutamine võib põhjustada kasutajale või teistele inimestele kehavigastusi. Lugege kasutusjuhend läbi ja veenduge, et olete sellest täielikult aru saanud. Hoidke kasutusjuhend alles edaspidiseks kasutamiseks.



Lugege kasutusjuhendit.



Hoidke kõrvalised sisikud eemal.



Olge teravate lõiketerade käsitsemisel ettevaatlik. Lõiketerad pöörlevad pärast mootori seiskamist edasi. Eemaldage ohutusvõti enne seadme hooldamist või juhtme kahjustumise või lõikamise korral.



Ei kehti akutoitel niiduki kohta.



Veenduge enne töö alustamist tööpiirkonna turvalisuses. Olge tähele panelik peidetud kaablite suhtes.



**Tuleoht! Lühis!
Ärge ühendage aku kontakte metallosadega.**



Ärge laske tootel vihma või muu niiskuse tõttu märguda.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohtus



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõiketera keeramisel või toote tahtmatul käivitumisel võib tekkida löikevigastus.

→ Eemaldage ohutusvõti enne hooldamist või osade vahetamist. Eemaldatud ohutusvõti peab kogu aeg olema nägemisulatuses.

Väljaõpe

1. Lugege juhised hoolikalt läbi. Õppige põhjalikult tundma juhtseadiseid ja seadme õiget kasutamist.
2. Ärge kunagi lubage lastel või nende juhiste mittetutvunud inimesi seadet kasutada. Kohalikud kehtivad eeskirjad võivad piirata kasutaja lubatud vanust.
3. Ärge kasutage seadet, kui selle läheduses on inimesed (eriti lapsed) või lemmikloomad.
4. Ärge unustage, et seadme kasutaja vastutab seadmest tingitud ohtude ja õnnetuste ning varakahjude eest.

Ettevalmistus tööks

1. Kandke seadme kasutamise ajal tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge kasutage seadet paljajalu või lahtiste sandaalidega. Vältige lahtist riietust ja sellest rippuvaid nõore või kinniteid.
2. Kontrollige seadme kasutamise ala põhjalikult ja eemaldage kõik esemed, mida seade võib eemale paisata.
3. Enne kasutamist kontrollige visuaalselt, kas lõiketera, selle polt ja kogu lõiketera koost on kulunud või kahjustunud. Tasakaalu säilitamiseks vahetage kulunud või kahjustunud osad välja komplektina. Vahetage välja kahjustunud või loetamatud sildid.
4. Enne kasutamise kontrollige, kas toite- ja pikendusjuhe on kahjustunud või vananenud. Kui juhe kahjustub kasutamise ajal, ühendage juhe kohe toiteallikast lahti.
ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE SELLE TOITEALLIKAST LAHTIÜHENDAMIST. Ärge kasutage seadet, kui juhe on kahjustunud või kulunud.

Töö

1. Kasutage seadet ainult päeavalguses või hea kunstliku valgustusega.
2. Vältige seadme kasutamist märjal murul.
3. Säilitage kallakul alati tasakaal.
4. Kõndige, ärge kunagi jookse.
5. Niitke piki kallakut, mitte kallakust üles ja alla.
6. Kallakul suuna muutmisel olge äärmiselt ettevaatlik.
7. Ärge niitke väga järskudel kallakutel.
8. Seadmega tagurdamisel või seadme enda poole tõmbamisel olge äärmiselt ettevaatlik.
9. Seisake lõiketera(d), kui seadet on vaja transportimiseks kallutada, et ületada muid kui murupindu, või seadme transportimisel kasutuskohta ja tagasi.

ET

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA akutoitel muruniidukit kasutatakse kasutatakse muru niitmiseks eraaedades ja -kruntidel.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.

OHT! Kehavigastuste oht! Ärge kasutage toodet põõsaste, hekkide või puhmaste lõikamiseks, ronitaimede või muru lõikamiseks kasutselt või rõdukastidest, jämedate või peente okste hakkimiseks või pinnase tasandamiseks. Ärge kasutage toodet järsemal kallakul kui 20°.

1. OHUTUS

TÄHTIS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



TÄHELEPANU!

See toode võib väära kasutamise korral olla ohtlik. Hoiatusi ja ohutuseeskirju tuleb järgida, et tagada selle toote kasutamisel vajalik ohutus ja tõhusus. Kasutaja vas-

- Ärge kunagi kasutage seadet, mille kaitsed on on kahjustunud või mille kaitseadised (nt suunajad ja/või murukogur) pole paigaldatud.
 - Lülitage mootor ettevaatlikult sisse vastavalt juhistele ja veenduge, et teie jalad on löiketera(de)st ohutul kaugusel.
 - Ärge kallutage seadet mootori sisselülitamise ajal, välja arvatud juhul, kui seda peab käivitamiseks kallutama. Sellisel juhul ärge kallutage seadet rohkem kui hädavajalik ja tõstke ainult seda osa, mis asub kasutajast kaugemal.
 - Ärge käivitage seadet, kui seisate väljutusava ees.
 - Ärge pange oma käsi või jalgu pöörlevate osade alla või lähedale. Hoiduge väljalaskevast alati eemale.
 - Ärge transportige töötava toiteallikaga seadet.
 - Seisake seade ja eemaldage blokeeriv seade. Veenduge, et liikuvad osad on täielikult peatunud:
 - kui lahkute seadme juurest;
 - enne (väljavisokekanali) ummistuste kõrvaldamist;
 - enne seadme kontrollimist, puhastamist ja hooldamist;
 - pärast kokkupõrget võõrkehaga. Kontrollige, kas seade on kahjustunud, ja remontige enne seadme taaskäivitamist ja kasutamist.
- Kui seade hakkab ebanormaalselt vibreerima (kontrollige kohe):
- kontrollige, kas on kahjustusi;
 - vahetage välja või parandage kahjustunud osad;
 - kontrollige ja keerake kinni kõik lödvenenud osad.

Hooldus ja hoiolepanek

- Seadme ohutuse ja korrasoleku tagamiseks peavad kõik mutrid, poldid ja kruvid korralikult kinni olema.
- Kontrollige regulaarselt murukogurit, kas see on kulunud.
- Mitme löiketeraga seadmete puhul olge ettevaatlik, sest üks pöörlev tera võib panna teised terad pöörlema.
- Olge seadme reguleerimisel ettevaatlik ja vältige sõrmede jäämist liikuvate löiketerade ja seadme fikseeritud osade vahele.
- Laske seadmel alati enne hoiolepanekut maha jahtuda.
- Löiketerade hooldamisel arvestage sellega, et isegi kui toiteallikas on välja lülitatud, võivad löiketerad siiski liikuda.
- Vahetage kulunud või kahjustunud osade ohutuse tagamiseks välja. Kasutage üksnes originaalvaruosi ja -tarvikuid.

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutu ümberkäimine akudega



OHT! Tuleohtlik!

Laaditav aku tuleb laadimise ajaks paigutada tule- ja kuumuskindlale ning elektrit mittejuhtivale alusele.

Hoidke korrodeerivad, tuleohtlikud ja kergesti süttivad esemed akulaadijast ja akust eemal. Ärge katke laadimise ajal akulaadijat ja akut.

Suitsu tekkimise või tulekahju korral ühendage akulaadija kohe lahti.

Kasutage aku laadimiseks ainult GARDENA originaalaadijat. Muude akulaadijate kasutamine võib akusid pöördumatult kahjustada ja isegi põhjustada tulekahju.

Kasutage GARDENA akuga toote jaoks eranditult GARDENA originaalakusid. Ärge laadige võõrtootjate akusid. Võib tekkida põlengu- ja plahvatusoht!

Kui märkate tulekahju: Kustutage leegid hapniku juurdepääsu takistavate materjalidega.



OHT! Plahvatusohtlik!

Kaitske akusid kuumuse ja tule eest. Ärge jätke radiaatoritele ja väliste pikaajalist kokkupuudet tugeva päikesekiirgusega.

Ärge kasutage plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Akud võivad tekitada sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või gaasid.

Kontrollige asendusakut enne igat kasutamist. Kontrollige akut visuaalselt enne igat kasutamist. Mittetöötav aku tuleb nõuetekohaselt utiliseerida. Ärge saatke posti teel. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike jäätmekehtluste võtete-ga.

Kehavigastuse ohtu tõttu ärge kasutage akut muude toodete toiteallikana. Kasutage akut ainult selleks ettenähtud GARDENA jaoks.

Laadige ja kasutage akut eranditult keskkondades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele. Laske akul pärast pikaajalist kasutamist maha jahtuda.

Kontrollige regulaarselt laadimisjuhjet, kas sel on kahjustusi või vananemise märke (haprus). Kasutage ainult siis, kui see on täiuslikus seisukorras.

Ärge ladustage ega transportige akut mitte mingil juhul temperatuuril üle 45 °C või otsese päikesevalguse käes. Iseeneslikku tühjenemise vähendamiseks tuleks akut ideaaljuhul hoida temperatuuril alla 25 °C.

Vältige aku kokkupuudet vihma ja märgade tingimustega. Akusse tunginud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.

Hoidke akut heas seisukorras (puhtana), eriti selle õhuavasid.

Kui akut ei ole kavas mõnda aega kasutada (talveperioodil), laadige akut, et vältida tühjaks-laadimist.

Ärge pange akut hoiole, kui see on veel seadme küljes. Sellega välistab väärkasutuse ja õnnetused.

Ärge hoidke akut kohtades, kus võib tekkida staatiline elekter.

Elektriohtus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

Kontrollige enne kasutamist juhjet, kas see on kahjustunud või vananenud. Defektse juhtme leidmise korral viige toode volitatud hoolduskeskusesse ja laske juhe parandada.

Ärge kasutage toodet, kui elektrijuhtmed on kahjustunud või kulunud.

Ühendage laadija juhtme löikamise või isolatsiooni kahjustumise korral seade kohe toitevõrgust lahti. Ärge puudutage elektrijuhtet enne, kui juhe on lahti ühendatud. Ärge parandage löigatud või kahjustatud juhjet. Asendage see uuega.

Ärge kandke toodet juhtmest.

Ärge tõmmake juhtmest ega ühendage lahti ühtki pistikut.

Kasutage ainult toote andmesildil esitatud vahelduvvoolu toiteallikat.

Meie toodetel on standardile EN 60335 vastav topeltisolatsioon. Ärge ühendage maandust toote mis tahes osaga.

Kontrollige, kas tööpiirkonnas on peidetud juhtmeid.

Ärge kasutage tiikide hooldamiseks või vee lähedal.

Isiklik ohutus



OHT! Lämpumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Ärge kasutage plahvatusohtlikus keskkonnas.

Ärge kunagi kasutage toodet, kui olete väsinud või haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.

Ärge koormake niidukit üle.

Kasutage kindaid, kandke mittelibisevaid turvajalatseid ja silmakaitseid.

Ärge kasutage märgades tingimustes.

Ärge võtke seadet rohke koost lahti võrreldes tarnitud olekuga.

Käivitage niiduk ainult püstasendis käepidemega.

Ärge kasutage käivitushoobasid vaheldumisi.

Kasutage käepidemeid ettevaatlikult.

Automaatne seiskamisseadis

Mootorit kaitseb automaatne seiskamisseadis, mis lülitub sisse löiketera kinnikiilumise või mootori ülekoormuse korral. Sel juhul peatuge ja ühendage toode toitevõrgust lahti. Automaatne seiskamisseadis lähtestatakse ainult käivitus- ja seiskamishoova vabastamisel. Eemaldage takistus ja oodake enne seadme kasutamise jätkamist mõni minut, kuni automaatne seiskamisseadis lähtestatakse.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Löiketera keeramisel või toote tahtmatul käivitumisel võib tekkida löikevigastus.

→ Oodake, kuni löiketera on peatunud, eemaldage ohutusvõti ja pange enne kokkupaneku alustamist kindad kätte.

Alumise käepideme ühendamine [joonis A1]:

- Pange alumine käepide ① seadmel ettenähtud kohta. Veenduge, et käepidemed on täielikult oma kohal ja käepideme ava on keermestatud avaga kohakuti.
- Pange seib ② liblikkruvile ③.
- Pange liblikkruvi ③ tootel asuvasse keermestatud avasse.
- Keerake liblikkruvi ③ kinni.

Ülemise käepideme ühendamine [joonis A2]:

- Paigaldage ülemine käepide ④ alumisele käepidemele ①. Veenduge, et käepidemed on täielikult oma kohal ja käepideme avad on kohakuti.
- Lükake kruvi ⑤ avast läbi.
- Pange seib ② ja liblikmutter ⑥ kruvile ⑤.
- Pingutage liblikmutrit ⑥.

Juhtme kinnitamine käepidemele [joonis A3]:

- Kinnitage juhe ⑦ klambri ⑧ abil käepideme külge.
- Veenduge, et juhe ⑦ ei ole alumise ja ülemise käepideme vahele kinni jäänud.

Rohukasti kokkupanek [joonis A4/A5]:

1. Pöörake kate ⑩ rohukastile.
Veenduge, et kate ⑩ joondub rohukastiga.
2. Suruge kate ⑩ rohukastile, kuni kuulete kinnituste klõpsatust.
Veenduge, et kõik kinnitused on ühendatud.
3. Suruge käepidet ⑪ katte sisse, kuni kuulete klõpsatust.
4. Suruge kanal ⑨ murukogurisse ja tõmmake kanalit ⑨ ettepoole, kuni kuulete selle rakendumist.

3. KASUTAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõiketera keeramisel või toote tahtmatul käivitumisel võib tekkida löikevigastus.

→ Oodake, kuni lõiketera on peatunud, eemaldage ohutusvõti ja pange enne aku paigaldamist või seadme transportimist kindad kätte.

Aku laadimine [joonis O1]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Aku või akulaadija kahjustumine!

Ülepinge kahjustab akut ja akulaadijat.

→ Veenduge, et kasutate õiget toitepinget.

Enne aku esmakordset kasutamist tuleb aku täis laadida.

Liitium-ioonakut saab laadida mis tahes laetuse korral ja laadimisprotsessi saab katkestada igal ajal, ilma et aku kahjustuks (mälu efekti pole).

GARDENA elektrilise muruniiduki (tootenr 5033-20) korral: Tarnekomplekti kuulub GARDENA aku BLi-40/100 (tootenr 9842).

1. Ühendage toitejuhe ⑭ akulaadijaga ⑯.
2. Ühendage toitejuhe ⑭ 230V võrgupistikupessa.
3. Ühendage laadija juhe ⑫ akuga ⑬.

Akut laaditakse, kui laadijal asuv laadimise märgutuli ⑮ vilgub üks kord sekundis.

Aku on täielikult laetud, kui laadijal asuv laadimise märgutuli ⑮ põleb roheliselt. Laadimisaja kohta leiate teavet jaotisest 7. TEHNILISED ANDMED.

4. Kontrollige laadimise ajal regulaarselt laadimisolekut.
5. Kui aku on täielikult laetud, ühendage aku ⑮ akulaadija ⑯ küljest lahti.
6. Ühendage toitejuhe ⑭ toitevõrgust lahti.

Aku laadimise märgutuli [joonis O2]:

Aku laadimise märgutuli laadimise ajal:

100 % laaditud	⑮, ⑯ ja ⑰ põlevad
67 – 100 % laaditud	⑮ ja ⑯ põlevad, ⑰ vilgub
34 – 66 % laaditud	⑮ põleb, ⑯ vilgub
0 – 33 % laaditud	⑮ vilgub

Aku laadimise märgutuli kasutamise ajal:

Vajutage akul asuvat nuppu ⑱.

67 – 100 % laaditud	⑮, ⑯ ja ⑰ põlevad
34 – 66 % laaditud	⑮ ja ⑯ põlevad
11 – 33 % laaditud	⑮ põleb
0 – 10 % laaditud	⑮ vilgub

Niiduki käivitamine [joonis O3/O4]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Kui toode käivitushoova vabastamisel ei seisku, tekib kehavigastuse oht.

→ Ärge muutke turvaseadiseid ega -lülitid kasutuskohtadeks. Näiteks ärge kinnitage käivitushoova ⑲ käepideme külge.

Käivitamine:

Tootele on tahtmatu sisselülitamise vältimiseks paigaldatud kahe-käeline kaitseeadis (käivitushoob ⑲ koos ohutuslukuga ⑳).

Paigaldatud on kaks käivitushooba ⑲. Käivitamiseks tuleb ühte neist.

1. Avage kaas ⑳.
2. Pange aku ⑳ seadmesse.
3. Pange ohutusvõti ⑳ tootel selleks ettenähtud pessa ja keerake asendisse 1.

4. Lükake ohutuslukku ⑳ ühe käega ja tõmmake teise käega käivitus-hoovast ⑲.
5. Vabastage ohutuslukk ⑳.
Seade käivitub.

Peatamine:

1. Vabastage käivitushoob ⑲.
2. Keerake ohutusvõti ⑳ asendisse 0 ja seejärel eemaldage võti.

Lõikekõrguse reguleerimine [joonis O5]:

Lõikekõrgust saab reguleerida vahemikus 2 – 6 cm (12 asendit).

1. Lõikamiskõrguse vähendamiseks lükake ja keerake reguleerimisra-tast ㉑ päripäeva.
2. Lõikamiskõrguse suurendamiseks lükake ja keerake reguleerimisra-tast ㉑ vastupäeva.

Niiduki kasutamine koos rohukastiga [joonis O6]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõiketera keeramisel või toote tahtmatul käivitumisel võib tekkida löikevigastus.

→ Oodake, kuni lõiketera on peatunud, eemaldage ohutusvõti ja pange enne kaitseklapi ㉒ avamist kindad kätte.
→ Ärge pange käsi väljutusvasse.

1. Tõstke kaitseklapp ㉒ üles.
2. Pange rohukast käepideme ⑪ abil seadmesse.
3. Veenduge, et rohukast on korralikult kinnitatud.
4. Käivitage seade. Tasemenäidik ㉓ avab niitmise ajal kaane.
Rohukast on täis, kui tasemenäidik ㉓ sulgeb kaane.
5. Seisake seade.
6. Tõstke kaitseklapp ㉒ üles.
7. Eemaldage rohukast käepideme ⑪ abil seadmest.
8. Tühjendage rohukast.

Nõuanded niiduki kasutamiseks:

Kui väljutusvasse jääb rohujääke, tõmmake niidukit umbes 1 m võrra tagasi, et murujäägid saaksid tahapoole välja kukkuda.

Hästihooldatud muru saavutamiseks soovitame muru niita võimaluse korral üks kord nädalas. Muru muutub tihedamaks, kui seda regulaarselt niidetakse.

Pärast suhteliselt pikka niitmist vahet (puhkusemuru), niitke esmalt ühes suunas kõrgeima lõikamiskõrgusega ja seejärel ristisuunas nõutava lõika-miskõrgusega.

Võimaluse korral niitke muru ainult kuiva ilmaga, sest niiske muru korral jääb muru ebaühtlane.

Lõikejõudlus ja aku laadimiskord:

Murupinna suurus aku iga laadimiskorra kohta sõltub erinevatest teguri-dest, nagu niiskusest, rohu tihedusest ja lõikekõrgusest. Pinna optimaal-seks kasutamiseks ärge lülitage niidukit liiga tihti sisse ja välja, kuna see-tõttu lüheneb aku tööaeg. Lõikejõudlust aku iga tööaja kohta saab opti-maalselt kasutada suurema lõikekõrguse ja sagedase niitmise abil.

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõiketera keeramisel või toote tahtmatul käivitumisel võib tekkida löikevigastus.

→ Oodake, kuni lõiketera on peatunud, eemaldage ohutusvõti ja pange enne hooldamist kindad kätte.

Toote puhastamine:



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

Toote alumise külje puhastamine [joonis M1]:

Alumist külge on kõige hõlpsam puhastada pärast niitmist.

Kasutage kindaid.

1. Seadke toode ettevaatlikult külje peale.
2. Puhastage alumine külg, lõiketera ja õhuvoolupilud ㉔ harjaga (ärge kasutage teravaid esemeid).

Toote ülemise külje ja murukasti puhastamine:

Ära puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustega. Mõned neist võivad purustada olulisi plastmassist osi.

1. Puhastage ülemine külg niiske riidelapiga.
2. Puhastage õhuvoolupilud ja rohukast pehme harjaga (ärge kasutage teravaid esemeid).

Aku ja akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastmassist osad pehme, kuiva lapiga.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine [joonis S1]:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Keerake ohutusvõti asendisse **0** ja seejärel eemaldage võti.
2. Eemaldage aku.
3. Laadige akut.
4. Puhastage toode, aku ja akulaadija (vt 4. HOOLDUS).
5. Ruumi säästmiseks vabastage käepidemete libliknutrid, kuni liigendid saab hõlpsalt kokku pöörata.
Kahjustuste vältimiseks veenduge, et juhe on õigesti hoiuasendis.
6. Pange toode, aku ja laadija enne esimeste külmade saabumist kuiva, suletud ja turvalisse külmumiskindlasse kohta hoiule.

Jäätmekäitlus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



TÄHTIS!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Aku kasutuselt kõrvaldamine:

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma olmejäätmetest eraldi.

TÄHTIS!

→ Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elementid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elementid kasutuselt nõuetekohaselt.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

OHT! Kehavigastuste oht!

Lõiketera keeramisel või toote tahtmatul käivitumisel võib tekkida löikevigastus.

→ Oodake, kuni lõiketera on peatunud, eemaldage ohutusvõti ja pange enne tõrkeotsingut kindad kätte.

Lõiketera vahetamine:

OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastused tekivad, kui lõiketera keerab ja see on kahjustunud, paindunud, tasakaalustamata või servadel on täkked.

→ Ärge kasutage toodet, kui lõiketera on kahjustunud, paindunud, tasakaalustamata või servadel on täkked.

→ Ärge käiake lõiketera uuesti.

GARDENA varuosad on saadaval GARDENA kohaliku edasimüüja juures või GARDENA hoolduses.

Kasutage ainult GARDENA originaallõiketera:

- GARDENA asendustera (tootenr 4100 [5822490-01]).

→ Laske lõiketera vahetada GARDENA hoolduses või GARDENA volitatud edasimüüjal.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	Pikendusjuhe on lahti tulnud või kahjustunud.	→ Ühendage pikendusjuhe või vahetage see vajaduse korral välja.
	Lõiketera on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus.
Mootor on kinni kiilunud ja teeb müra	Lõiketera on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus.
	Lõikamiskõrgus on liiga madal.	→ Suurendage lõikamiskõrgust.
Vali müra, niiduk rappub	Mootori või niiduki korpise kruvid või kinnitus on lödvenenud.	→ Laske kruvid kinni keerata volitatud edasimüüjal või GARDENA hoolduses.
	Lõiketera on kahjustunud või terakinnitus on lödvenenud.	→ Laske lõiketera kinni keerata või välja vahetada volitatud edasimüüjal või GARDENA hoolduses.
Seade töötab ebaühtlaselt või vibreerib tugevalt	Lõiketera on väga määrdunud.	→ Puhastage niiduk (vt 4. HOOLDUS). Kui probleem ei lahene, võtke ühendust GARDENA hooldusega.
	Lõiketera on nüri või kahjustunud.	→ Laske lõiketera GARDENA hoolduses välja vahetada.
Muru ei ole ühtlaselt niidetud	Lõikamiskõrgus on liiga madal.	→ Suurendage lõikamiskõrgust.
	Lõiketera on nüri või kahjustunud.	→ Laske lõiketera GARDENA hoolduses välja vahetada.
Akul vilgub tõrke märgutuli	Ülepinge.	→ Eemaldage aku ja kontrollige, kas toitepinge on õige.
	Alapinge..	→ Laadige akut.
	Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkonnas, mille temperatuur jääb vahemikku 0...40 °C.
Akul põleb tõrke märgutuli	Aku tõrge/aku on defektne.	→ Võtke ühendust GARDENA hooldusega.
Laadimise märgutuli	Akulaadija või laadimisjuhe ei pruugi olla õigesti ühendatud.	→ Ühendage akulaadija ja laadimisjuhe õigesti.
Laadimise märgutuli	Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkonnas, mille temperatuur jääb vahemikku 0...40 °C.
Laadijal vilgub tõrke märgutuli	Aku tõrge.	→ Eemaldage aku ja kontrollige, kas kasutate GARDENA originaalakut.
Laadijal põleb tõrke märgutuli	Laadija sisetemperatuur on liiga kõrge.	→ Võtke ühendust GARDENA hooldusega.



JUHIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Akuga muruniiduk	Ühik	Väärtus (art. nr. 5033)	
Tera pöörlemissagedus	p/min	3.300	
Lõikelaius	cm	32	
Lõikekõrguse seadistamine (12 asendit)	cm	2 – 6	
Rohukogumiskorvi maht	l	30	
Kaal	kg	8,4	
Helirõhutase $L_{PA}^{1)}$ Ebakiindlus k_{PA}	dB (A)	73 3	
Helivõimsus $L_{WA}^{2)}$: möödetud / garanteeritud Ebakiindlus k_{WA}	dB (A)	86 / 86 0,59	
Käe vibratsioon $a_{vhw}^{1)}$ Ebakiindlus k_a	m/s ²	1,64 1,5	
Süsteemi aku / nutiaku	Ühik	Väärtus (art. nr. 9842/19090)	Väärtus (art. nr. 9843/19091)
Murupinna suurus aku iga laadimiskorra kohta • 60 mm pealt 40 mm peale • 80 mm pealt 40 mm peale	m ² (ca.)	280	450
		200	350

Süsteemi aku / nutiaku	Ühik	Väärtus (art. nr. 9842/19090)	Väärtus (art. nr. 9843/19091)
Akupinge	V	maks. 40 (aku maksimaalne algne tühikäigupinge on 40 V, nimipinge on 36 V)	maks. 40 (aku maksimaalne algne tühikäigupinge on 40 V, nimipinge on 36 V)
Aku mahtuvus	Ah	2,6	4,2
Aku laadimisaeg ligikaudu 80 %/100 %	min.	65 / 90	105 / 140

Akulaadija	Ühik	Väärtus (art. nr. 9845)
Nimivõimsus	W	100
Võrgupinge	V	230
Võrgusagedus	Hz	50
Toote nr 9842/19090 aku laadimisaeg ligikaudsele tasemele 80 %/100 %	min.	65 / 90
Toote nr 9843/19091 aku laadimisaeg ligikaudsele tasemele 80 %/100 %	min.	105 / 140

Mõõtemetod vastavalt: ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EC



JUHIS: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

8. LISATARVIKUD

GARDENA asendusaku BLI-40/100 / BLI-40/160	Aku tööaja pikendamiseks või asendamiseks.	art. nr. 9842/9843
GARDENA nutiaku BLI-40/100/BLI-40/160	Nutiaku nutisüsteemi jaoks.	art. nr. 19090/19091
GARDENA nutiaku BLI-40/100 komplekt / BLI-40/160 komplekt	Nutitüüsiga nutiaku nutisüsteemi jaoks.	art. nr. 19110/19111
GARDENA akulaadija QC40	Akulaadija GARDENA akude ja nutikaude laadimiseks.	art. nr. 9845
GARDENA asendustera	Nüri lõiketera asendusosa.	art. nr. 4100 [5822490-01]

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatud tingitud materjali- või tootmisvigadest. Garantii kuulub täitmisele töötava asendusseadme tarnimisega eeldusel, et järgmised tingimused on täidetud:

- Toode on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Veaotsingu tegemiseks pöörduge meie hooldusosakonna poole (kontaktandmed asuvad pöördel). Toote meile saatmine ilma eelneva kokkuleppeta pole lubatud.

Kuluosad:

Lõiketera on kuluosa ja ei kuulu garantii alla.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5033-20.960.03/0518

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com